

# **TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ**

**YASAMA DÖNEMİ**

**28**

**YASAMA YILI**

**2**

## **SIRA SAYISI: 52**

**İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/59) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda  
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>  
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

**Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı**

## İÇİNDEKİLER

### Sayfa

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| • Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....     | 4  |
| • Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....       | 13 |
| • 2/59 Esas Numaralı Teklifin                    |    |
| - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....           | 14 |
| - Genel Gerekçesi .....                          | 14 |
| • Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi.....                | 15 |
| • Dışışleri Komisyonu Raporu.....                | 16 |
| • Muhalefet Şerhi.....                           | 20 |
| • Teklif Metni.....                              | 21 |
| • Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin..... | 21 |
| • Anlaşma Metni.....                             | 22 |

*T.C.*

*Cumhurbaşkanlığı*

*Sayı: Z- 90666677-599-160649*

*16 Haziran 2023*

Konu: Milletlerarası andlaşmaların  
onaylanmasının uygun bulunması

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

*Recep Tayyip ERDOĞAN*

**Cumhurbaşkanı**

Ek: Liste

LİSTE

| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                           |
|----------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | 2/4995                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması                                                                                                              |
| 2        | 2/5020                                | Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Esgüdümlü Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma                                                               |
| 3        | 2/4909                                | Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Naheçvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol                                                                                             |
| 4        | 2/5037                                | Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükûmetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması                                                                                                            |
| 5        | 2/4690                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma |
| 6        | 2/4335                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol                                                                                          |
| 7        | 2/4243                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Türkmenistan Hükûmeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı                                                                                           |
| 8        | 2/4856                                | Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Baltıklık Sübvansiyonları Anlaşması                                                                                                |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                      |
|----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9        | 2/5053                                | Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi                                                                                                                                                           |
| 10       | 2/4511                                | Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma                                                                                                                                     |
| 11       | 2/3540                                | Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması                                                                                                                                                                             |
| 12       | 2/5040                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar                                              |
| 13       | 2/4762                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KADB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması                                                                                                             |
| 14       | 2/2818                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı                                                                                                                  |
| 15       | 2/4649                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması                                                                                           |
| 16       | 2/4246                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol |
| 17       | 2/4648                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol                      |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18       | 2/3909                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması                                      |
| 19       | 2/4647                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması                                   |
| 20       | 2/4693                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması                                                                |
| 21       | 2/4692                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar |
| 22       | 2/4691                                | Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması                                                    |
| 23       | 2/4689                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol    |
| 24       | 2/4704                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar                                                        |
| 25       | 2/2498                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması                                                                                                                     |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26       | 2/4705                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması                                        |
| 27       | 2/5028                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması   |
| 28       | 2/4097                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde imzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar |
| 29       | 2/4651                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması                                                                 |
| 30       | 2/4910                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar                 |
| 31       | 2/4096                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                       |
| 32       | 2/2225                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                      |
| 33       | 2/3720                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                      |
| 34       | 2/3719                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması                                                                     |
| 35       | 2/3718                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                       |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                       |
|----------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 36       | 2/3954                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                 |
| 37       | 2/3953                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması                         |
| 38       | 2/2033                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması               |
| 39       | 2/4486                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                        |
| 40       | 2/4928                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                         |
| 41       | 2/4913                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması                                |
| 42       | 2/4512                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması                    |
| 43       | 2/4718                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması                    |
| 44       | 2/3981                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması |
| 45       | 2/1458                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması              |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                |
|----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46       | 2/2030                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                            |
| 47       | 2/4293                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                              |
| 48       | 2/4707                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                                             |
| 49       | 2/4740                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                               |
| 50       | 2/4763                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma       |
| 51       | 2/2034                                | İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü                                                                                       |
| 52       | 2/1943                                | Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması                                                                                   |
| 53       | 2/2277                                | Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü |
| 54       | 2/4737                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı                                                  |
| 55       | 2/4739                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma              |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 56       | 2/4159                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol |
| 57       | 2/4160                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol         |
| 58       | 2/4764                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı                                                                                                                                                             |
| 59       | 2/3742                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar                                                                                                            |
| 60       | 2/4966                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşası Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması                                                                                                                                           |
| 61       | 2/4738                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma                                                                                                                                                        |
| 62       | 2/4244                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar                                                                              |
| 63       | 2/4245                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol                                                                                                                |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 64       | 2/4857                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı                                              |
| 65       | 2/3057                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar |
| 66       | 2/1538                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü                                                                                        |
| 67       | 2/1584                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması                                                                                    |
| 68       | 2/2705                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar                                                                        |
| 69       | 2/3542                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması                                                                                   |
| 70       | 2/3980                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma                                              |
| 71       | 2/4912                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma              |
| 72       | 2/3241                                | 30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol                   |



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738,4244,4245,4857,3057,1538,1584,2705,3542,3980,4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

*Numan Kurtulmuş*  
İstanbul

| HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR<br>(2/59) |                                                 |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ESAS                                  | Dışışleri Komisyonu                             |
| TALİ                                  | Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu |

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1124239 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir’de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

*Mustafa Şentop*  
Tekirdağ

### GENEL GEREKÇE

Eğitim alanında iş birliğinin geliştirilmesi, ülkeler arasında köklü ilişkiler kurulması için uygun bir zemin hazırlamanın yanı sıra ekonomik, ticari ve siyasi ilişkilerin geliştirilmesine de katkı sağlamaktadır. Bu çerçevede, “Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir’de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma” 16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma, iki ülke arasında eğitim alanında iş birliğini artırmak amacıyla hazırlanmış olup Türkiye Maarif Vakfının Cezayir’de açacağı eğitim kurumları ve bu kurumlarda görevlendirilecek personele ilişkin temel hükümleri ihtiva etmektedir. Mezkûr Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile Türk Okulunun Cezayir’de gerçekleştireceği faaliyetler için hukuki altyapı tesis edilmiş olacaktır.

Bahse konu Anlaşmanın, Cezayir ile ikili ilişkilerimizin güçlendirilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.

*T.C.*

*Cumhurbaşkanlığı*

*Sayı: Z-90666677-599-121545*

*30 Kasım 2022*

**Konu: Anlaşma**

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir’de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişkide bilgilerinize sunarım.

*Recep Tayyip ERDOĞAN*

**Cumhurbaşkanı**

**Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*26/10/2023*

*Esas No: 2/59*

*Karar No: 39*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

2/59 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir’de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 19/10/2023 tarihinde yaptığı 3’üncü toplantısında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

## 1. Giriş

27'nci yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4763 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir’de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/59 esas numarası ile 19/6/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 19/10/2023 tarihli 3’üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile Milli Eğitim Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

## 2. Tekliflerin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen Teklif ile Türkiye ve Cezayir arasında eğitim alanında iş birliğinin artırılması, Türkiye Maarif Vakfı’nın Cezayir’de açacağı eğitim kurumları ile bu kurumlarda görevlendirilecek personele ilişkin temel hükümlerin düzenlenmesi ve Türk okulunun Cezayir’de gerçekleştireceği faaliyetlere dair hukuki altyapının oluşturulmasını amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

## 3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;<sup>1</sup>

Dışişleri Bakan Yardımcısı Ahmet Yıldız tarafından;

Anlaşmanın, Cezayir’de uluslararası nitelikte bir Türk okulu açılması amacıyla imzalandığı,

Anlaşma kapsamında açılacak olan okulun Türk Büyükelçiliği bünyesinde faaliyet göstereceği ancak okulun idari ve mali sorumluluğunun ise Türkiye Maarif Vakfı tarafından üstlenileceği, bahse konu anlaşmayla Vakfın ülkede yürüteceği eğitim faaliyetinin hukuki altyapısının sağlanmış olacağı,

Okulun eğitim hizmeti vermeye başlamasıyla, Cezayir’de yaşayan vatandaşlarımız başta olmak üzere Cezayir’de bulunan tüm öğrencilere kaliteli bir eğitim sunulmasının önünün açılacağı,

Cezayir’de Türk okulunun açılmasıyla iki ülkenin eğitim alanındaki ilişkilerinin güçleneceği, bu alandaki iş birliğinin ikili ilişkilerimizin gelişimine önemli katkılar sağlayacağı,

Maarif Vakfı’nın diğer ülkelerdeki faaliyetlerinde özellikle okul açılması sürecinde her ülkenin mevzuatına göre farklı usullere başvurulduğu, bazı yerde tamamen yerel mevzuatla olurken Cezayir gibi bazı ülkelerde ise bu tür anlaşmaların imzalanmasının şart olduğu,

Maarif Vakfı’nın kendi müfredatını üretmek için çalışmalar yürüttüğü ve bunun uzun vadeli bir iş olduğu; imkânlar ölçüsünde Cambridge müfredatını uyguladığı ancak yerel mevzuatın müsaade etmediği durumlarda yerel müfredatı uygulamak durumunda kaldığı,

ifade edilmiştir.

Komisyon üyeleri tarafından;

Maarif Vakfı’nın vermiş olduğu eğitimin kalitesiyle ilgili tereddütlerin mevcut olduğu,

Maarif Vakfı’na benzer kuruluşların kültür enstitüsü adı altında benzer yapıların bulunduğu,

Vakfın faaliyetleriyle ilgili Dışişleri Komisyonu’nda bir bilgilendirme yapılmasına ihtiyaç duyulduğu,

<sup>1</sup> Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

[https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon\\_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3166](https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3166)

Vakfın, eğitimin kalitesi noktasında uluslararası alanda kendini kanıtlamış bir kuruluş olduğu ve “Uluslararası Maarif Programı” adı altında şu anda bir eğitim programı geliştirildiği ve bu eğitim programının Romanya’da ve dünyanın farklı ülkelerinde ulusal bir program olarak kabul edildiği, ifade edilmiştir.

#### 4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir.

#### 5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Konya Milletvekili Ziya Altunyaldız, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, İstanbul Milletvekili Tuğba Işık Ercan, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

|                              |                             |                               |
|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Başkan                       | Başkanvekili                | Sözcü                         |
| <i>Fuat Oktay</i>            | <i>Mustafa Canbey</i>       | <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> |
| Ankara                       | Balıkesir                   | İzmir                         |
| Kâtip                        | Üye                         | Üye                           |
| <i>Derya Bakbak</i>          | <i>Bilal Bilici</i>         | <i>Asuman Erdoğan</i>         |
| Gaziantep                    | Adana                       | Ankara                        |
| (Bu raporun özel sözcüsü)    |                             | (Bu raporun özel sözcüsü)     |
| Üye                          | Üye                         | Üye                           |
| <i>Cemalettin Kani Torun</i> | <i>Talih Özcan</i>          | <i>Mehmet Rıdvan Nazırlı</i>  |
| Bursa                        | Düzce                       | Elâzığ                        |
| Üye                          | Üye                         | Üye                           |
| <i>Kamil Aydın</i>           | <i>Utku Çakırözer</i>       | <i>Ali Şahin</i>              |
| Erzurum                      | Eskişehir                   | Gaziantep                     |
|                              |                             | (Bu raporun özel sözcüsü)     |
| Üye                          | Üye                         | Üye                           |
| <i>Mehmet Güzelmansur</i>    | <i>Derya Ayaydın</i>        | <i>Seda Gören Bölük</i>       |
| Hatay                        | İstanbul                    | İstanbul                      |
|                              | (Bu raporun özel sözcüsü)   |                               |
| Üye                          | Üye                         | Üye                           |
| <i>Sena Nur Çelik</i>        | <i>Cengiz Çiçek</i>         | <i>Tuğba Işık Ercan</i>       |
| İstanbul                     | İstanbul                    | İstanbul                      |
|                              | (Muhalefet şerhimiz vardır) | (Bu raporun özel sözcüsü)     |

Üye  
*Oğuz Kaan Salıcı*  
İstanbul

Üye  
*Namık Tan*  
İstanbul

Üye  
*Ziya Altunyaldız*  
Konya  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Süreyya Öneş Derici*  
Muğla

## MUHALEFET ŞERHİ

### *2/59 Esas numaralı Teklif*

#### **Teklif Özeti:**

Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Halk Cumhuriyeti arasında Cezayir’de Uluslararası bir Türk okulunun açılmasını öngören bu anlaşmada, eğitim alanında iki ülke arasında köklü ilişkiler kurulması amaçlandığı ifade edilmiştir. Cezayir Eğitim Bakanlığı ile eş güdüm içerisinde ve bakanlığın pedagojik değerlendirmesine tabi tutulacak okulda Türkiye Maarif Vakfı’nın eğitim alanındaki standartlarına uygun ders programı sunulacaktır. Okul programında ayrıca Arap dili ve Cezayir kültürü, Cezayir Tarihi ve coğrafyasına ilişkin dersler de içerecektir.

#### **Muhalefet Şerhi**

AKP iktidarı 2002 yılından 15 Temmuz Darbe Girişimi’ne kadar Afrika Kıtası’nda iktidar ortağı Fetullah Gülen Cemaati olarak bilinen yapılanmayla birlikte eğitim faaliyetleri adı altında çok sayıda Türkiyeli olmayan ve ana dili Türkçe olmayan öğrencileri kendi siyasi ve ideolojileri çerçevesinde örgütlediği bilinmektedir. Buna dair çok sayıda somut veri bahsedilen yıllar arasında yayınlanan haberlerde, köşe yazılarında ve resmi açıklamalarda mevcuttur. Son yıllarda ise mevcut hükümet belli bir ideoloji çerçevesinde okullar açarak çalışmalarına devam etmektedir. Türkiye’de çok dilli ve çok kimlikli toplum gerçekliği gözardı edilerek sadece iktidarın siyasi görüşleri çerçevesinde yapılan bu çalışmalar Türkiye ve Cezayir halkları arasında ilişkinin geliştirilmesi ve inşa edilmesine hizmet etmekten uzaktır. Bu ve benzeri faaliyetler dar siyasi çıkar gruplara hizmet ettiği yakın tarihte kanıtlanmıştır. HEDEP olarak, köklü bir tarihe sahip olan Arap halkının ve özelde Fransız sömürgeciliğinin en ağır şiddetine maruz kalan Cezayir halkının Türkiye halklarıyla kültürel anlamda tanışmasını memnuniyetle karşılamakla beraber Türkiye’nin sadece Türk dili eğitimi veren ve müfredatı ayrımcı ve pedagojik olarak tartışmalı olan okulların açılmasının bu amaca hizmet etmeyeceğini düşünüyoruz. Bu sebeple **anlaşmaya şerh düşünüyoruz.**

*Cengiz Çiçek*

İstanbul

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ  
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ  
İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK  
CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ ARASINDA  
CEZAYİR’DE ULUSLARARASI BİR TÜRK  
OKULU AÇILMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) 16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir’de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ  
İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK  
CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ ARASINDA  
CEZAYİR’DE ULUSLARARASI BİR TÜRK  
OKULU AÇILMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti**  
**ile**  
**Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti**  
**Arasında**  
**Cezayir'de Uluslararası bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin**  
**Anlaşma**

Bundan böyle birlikte "Taraflar" ve ayrı ayrı "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti;

Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti arasında 23 Mayıs 2006 tarihinde Cezayir'de imzalanan Dostluk ve İşbirliği Anlaşması'nı,

Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti arasında 6 Nisan 1967'de Cezayir'de imzalanan Kültürel İşbirliği Anlaşması'nı ve

Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti arasında 2 Ağustos 1994 tarihinde Ankara'da imzalanan Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokol'ü göz önünde bulundurarak;

İki ülke arasında hâlihazırda mevcut dostluk bağlarını güçlendirmek arzusuyla;

Geçerliliği hem Türkiye'de hem Cezayir'de kabul edilen eğitim programlarından yararlanmak isteyen öğrencilerin devam edebilecekleri uluslararası bir Türk okulu açılmasının önemini karşılıklı olarak kabul ederek;

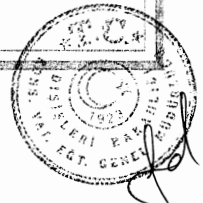
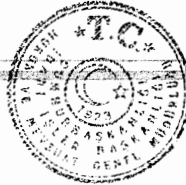
Her iki ülkenin dil ve kültürünün öğretilmesini teşvik etmek arzusuyla;

aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

**Birinci Madde**

Bu Anlaşma çerçevesinde:

- a. "Vakıf" Türkiye Maarif Vakfını;
- b. "Personel" Vakfın tüm çalışanlarını;
- c. "Cezayirli olmayan personel", Vakfın Cezayir uyruklu olmayan çalışanlarını;
- d. "Yerel personel", Cezayir yasalarına göre Cezayir'de işe alınan personeli;
- e. "Yerel olmayan personel", Cezayir'de görevlerini yerine getirmek üzere, Türk yasalarına göre bir iş sözleşmesi ile Vakıf genel merkezine bağlı Vakıf personeli veya Vakıf adına görevlendirilen Türk kamu görevlilerini;
- f. "Aile", Okulun Cezayirli olmayan personelinin eşi, 21 yaş altı bekâr çocukları, lise düzeyinde eğitim gören bekâr ve 25 yaş altı çocukları ile engelli bekâr çocuklarını;
- g. "Okul Yönetimi" Okulu yönetmekten sorumlu birimi ifade eder.



#### Madde 2

Cezayir'de Uluslararası Türk Okulunun (bundan böyle "Okul" olarak anılacaktır) kurulmasına izin verilmiştir.

Okul, Oran'da bu Anlaşmanın koşu ve hükümlerine tabi olacak bir şube kurma iznine sahiptir.

Okulun veya şubesinin yerleşim merkeziyle ilgili değişiklikler, geçersiz olmaması için, önceden yetkili Cezayir makamlarının değerlendirilmesine sunulur.

Okul, Türkiye Cumhuriyeti Cezayir Büyükelçiliğinin himayesi altındadır.

Okulun idari, mali ve akademik işleri Türkiye Maarif Vakfı tarafından yönetilir.

Türkiye Maarif Vakfı Cezayir temsilciliği, Cezayir'in derneklerle ilgili kanuni ve idari düzenlemelerine göre kurulacak ve yönetilecektir.

#### Madde 3

Okul, Türk ve Cezayirli öğrenciler ve bunların yanı sıra Cezayir'de geçici süreyle veya sürekli ikamet eden üçüncü ülke vatandaşı öğrencilere de eğitim vermeyi amaçlamaktadır.

Okula kabul, Türk Tarafınca atanan Okul Yönetimi tarafından belirlenecek kurallara göre gerçekleştirilir.

#### Madde 4

Programda yer alan dersleri takip etmeye pedagojik olarak uygun olan öğrencilerin, Okul kapasitesinin uygunluğuna bağlı olarak, Okula kabul edilmeleri öngörülmektedir.

Okulda, Türkiye Maarif Vakfının eğitim alanındaki standartlarına uygun bir ders programı sunulacağı hususunda anlaşılmıştır.

Okul programının, Cezayirli öğrenciler için Arap dili, Cezayir kültürü, Cezayir tarihi ve coğrafyasına ilişkin dersleri içermesi konusunda anlaşmaya varılmıştır. Bu derslerin içeriği, Okul Yönetimi tarafından, Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Eğitim Bakanlığı ile eşgüdüm içerisinde belirlenecektir.

Bir önceki fıkrada belirtilen derslerin, Cezayir Millî Eğitim Bakanlığının pedagojik değerlendirmesine tâbi tutulacak Cezayirli ve Türk öğretmenler tarafından verilmesi hususunda anlaşılmıştır.

Okul tarafından verilen diplomalar Cezayir ve Türkiye'de tanınır.

#### Madde 5

Okulun hukuki statüsü Cezayir mevzuatına uygundur.

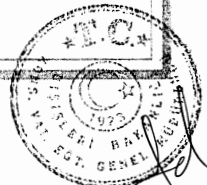
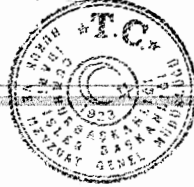
Okulun işleyişi, işbu Anlaşma'da aksi belirtilmedikçe Cezayir mevzuatına tabidir.

Okul Yönetimi, müfredat programları da dahil olmak üzere, okulun idaresinden sorumludur.

Okulun organizasyonu, işleyişi ve çalışma usulleri okulun iç tüzüğü ile belirlenir.

Okul, 17 Haziran 2016 tarihli ve 6721 sayılı Kanun'la kurulan Türkiye merkezli "Türkiye Maarif Vakfı" adlı kâr amacı gütmeyen Türk Vakfından ve gerekirse daha önce yetkili Cezayir makamları tarafından izin verilmiş diğer kaynaklardan fon alma yetkisine sahiptir.

Öğrencilerin olası ihtiyaçlarını karşılayabilmek için Okul, anaokulu bölümü, okul öncesi bölümü ve birinci sınıftan on ikinci sınıfa kadar (1. sınıftan 12. sınıfa kadar) çeşitli kademelerdeki sınıflardan oluşabilir.



Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Eğitim Bakanlığı, Cezayir açısından gerekli şartların yerine getirildiğinden ve istenilen seviyeye ulaşıldığından emin olmak için Okulda denetim yapmak üzere müfettişler göndermeye yetkilidir.

Cezayir Tarafının Okula malzeme veya ekipman sağlama yönünde hiçbir yükümlülüğü yoktur.

#### Madde 6

Okul, öğrenciler için yıllık tatil takvimini Cezayir'deki ulusal ve dini bayramları dikkate alarak hazırlar. Bu takvim, Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Eğitim Bakanlığına iletilmelidir.

#### Madde 7

Eğitim kadroları da dahil olmak üzere, işe alım koşullarını sağlayan personel, Okul Yönetimi tarafından yerel düzeyde veya yurt dışından istihdam edilebilir.

Okul Yönetimi, Cezayir mevzuatına uygun olması şartıyla, personelin ücretlendirilmesine ilişkin koşulları belirler.

Yabancı personele döviz cinsinden ödeme yapılabilir. Ayrıca her ay, iş sözleşmeleri uyarınca, maaşlarının yurtdışındaki banka hesaplarına aktarılmasına da izin verilir.

Cezayir'de çalışan okul personeli, uyruklarına bakılmaksızın, Cezayir sosyal güvenlik sistemine tâbi olacaktır ve iş ilişkileri yürürlükte olan Cezayir iş mevzuatı çerçevesinde tesis edilecektir.

Cezayir Tarafı, Cezayirli olmayan okul personeline ve yakınlarına Cezayir'e giriş vizelerinin ve gerekli ikamet ve çalışma izinlerinin verilmesinde kolaylık sağlar.

İşbu Anlaşma bağlamında, okul personeli ifadesi; okul müdürünü, eğitim kademelerinin yöneticilerini, öğretmenleri ve idari ve teknik işleri yerine getiren personeli kapsar.

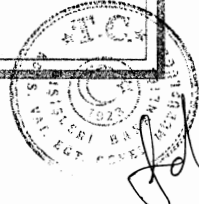
#### Madde 8

Okul, bu Anlaşma kapsamında, Vakfın faaliyetleri için gerekli olan malların ithalatında, bu malların yeniden ihraç edilmeleri durumu saklı kalmak kaydıyla, geçici olarak, mütakabiliyet temelinde ve ev sahibi ülkenin mevzuatına uygun olarak, Dayanışma Katkısı ve Ek Geçici Koruma Vergisi dahil olmak üzere, gümrük vergilerinden ve diğer denk vergilerden ve ödemelerden muafiyetten faydalanır.

Cezayirli olmayan çalışanların mobilyalarını, giysilerini, görevlerini ifa ederken kullanacakları kendilerine ait eğitim materyalleri de dahil olmak üzere kişisel eşyalarını ve Cezayir'e giriş yaptıkları tarihten itibaren azami altı ay içinde getirecekleri kullanmakta oldukları motorlu taşıtlarını; dış ticaret ve kambiyo kontrolü ile ilgili harçlardan, vergilerden ve formalitelerden muaf olarak Cezayir topraklarına ithal etmelerine, söz konusu malları görevlerinin bitiminde geri ihraç etmeleri koşuluyla izin verilmiştir. Bu muafiyetler yalnızca görev süresi boyunca geçerlidir.

İşbu madde, ev sahibi ülkenin vatandaşı olan okul personeli ve ülkede daimî olarak ikamet eden personel için geçerli değildir.

Okul çalışanları, dibacede belirtilen Türk ve Cezayir Hükümetleri arasında imzalanmış bulunan ve münhasıran Okul tarafından istihdam edilen Türk personel için geçerli olan Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokol hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Cezayir vergi mevzuatına tabidir.



**Madde 9**

Cezayir Tarafı, Cezayir'de yürürlükte olan kanuni ve idari düzenlemelere uygun olarak, Okulun taşınmaz mallar üzerinde tasarrufta bulunmasına ve/veya taşınmaz mallar inşa etmesine yahut söz konusu malları eğitim amaçları doğrultusunda yenilemesine izin verir ve bu faaliyetleri kolaylaştırır.

Okul binaları, Cezayir mevzuatının şehir planlaması, hijyen ve güvenlik konularındaki hükümlerine uygun olmalıdır.

**Madde 10**

Okul ücretleri Okul Yönetimi tarafından belirlenir ve iki ülkenin Hükûmetlerine bildirilir. Okul yönetimi, finansal durumlarına göre belirli öğrencilerin okul ücretlerinden muaf tutulmasına veya bu öğrencilerden alınacak ücretlerde indirim yapılmasına karar verebilir.

Okul yönetimi, eğitim bursu programları düzenleme hakkına sahiptir.

Okul öğrencilerinin okul ücretleri Cezayir dinarı cinsinden olmalıdır. Cezayirli öğrencilere, Türk uyruklu veya üçüncü bir ülkenin vatandaşı öğrencilere uygulanandan daha yüksek bir ücret tarifiye uygulanamaz.

**Madde 11**

Okul, Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Eğitim Bakanlığı ile yakın iş birliği içerisinde ve Bakanlığın açık onayı ile Cezayir ve Türk okulları ile ortak projeler ve iş birlikleri geliştirebilir.

**Madde 12**

Bu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında diplomatik kanallar aracılığıyla doğrudan müzakere yoluyla çözülecektir.

**Madde 13**

Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti, mütakabiliyet ilkesi uyarınca ve Okulun kurulmasını ve işletilmesini kolaylaştırmak için Cezayir tarafınca sağlanan avantajlar karşılığında, Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Türkiye'de bir okul kuracağı zaman, Türk mevzuatına uygun olarak, bu anlaşma ile Cezayir'deki Uluslararası Türk Okuluna tanınan avantajların benzerlerini sağlayacaktır.

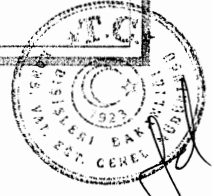
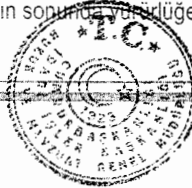
**Madde 14**

Bu Anlaşma, Tarafların karşılıklı mutabakatı ile yazılı olarak ve diplomatik kanallar aracılığıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için öngörülen hükümlerle aynı hükümler kapsamında yürürlüğe girecektir.

**Madde 15**

İşbu Anlaşma, Taraflardan birinin gerekli iç yasal prosedürlerin tamamlandığını diğer Tarafa diplomatik kanallar vasıtasıyla bildirdiği son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer. İşbu Anlaşma süresiz olarak akdedilmiştir.

Taraflardan her biri, diğer Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak en az altı (6) ay önceden bildirimde bulunduktan sonra bu Anlaşmayı feshedebilir. Fesih, ilk fesih bildiriminin diğer Tarafa tebliğ edildiği öğretim yılının sonuna kadar yürürlüğe girer.



Fesih, Anlaşmanın feshedildiği öğretim yılı boyunca, Anlaşmanın hükümlerinin uygulanmasını etkilemeyecektir. Bu şekilde, Anlaşma, Okulun faaliyetlerinin fiilen durdurulmasına ve nihai tasfiyesine kadar yürürlükte kalacaktır.

Bu anlaşma, üç metin de eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinde ikiye orijinal nüsha olarak Ankara'da 16 Mayıs 2022 tarihinde imzalanmıştır. Yorumlamada farklılık olması durumunda, Fransızca metin geçerli olacaktır.

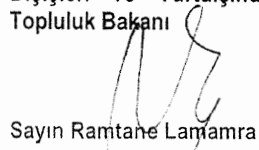
Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti adına

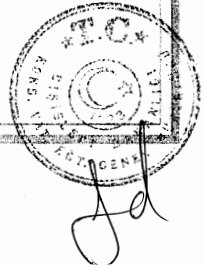
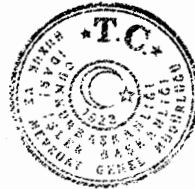
Cezayir Demokratik Halk  
Cumhuriyeti Hükûmeti adına

Dışişleri Bakanı

Dışişleri ve Yurtdışında Ulusal  
Topluluk Bakanı

  
Sayın Mevlüt Çavuşoğlu

  
Sayın Ramtane Lamamra



**TBMM Basımevi - 2023**

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(Sıra Sayısı: 52)